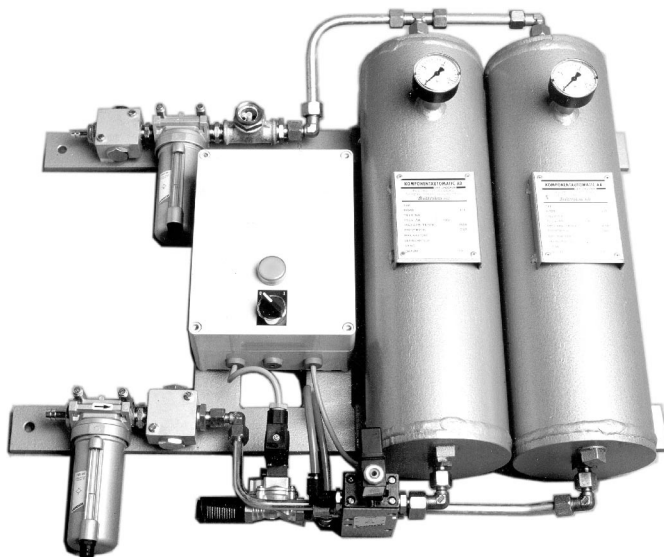


A6 CRE 30/ A6 CRE 60



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung**

**Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως**

SVENSKA	3
DANSK	15
NORSK	27
SUOMI	39
ENGLISH	51
DEUTSCH	63
FRANÇAIS	75
NEDERLANDS	87
ESPAÑOL	99
ITALIANO	111
PORTUGUÊS	123
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	135

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
 Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
 Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
 Oikeudet muutoksiin pidätetään.
 Rights reserved to alter specifications without notice.
 Änderungen vorbehalten.
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.
 Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
 Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
 Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
 Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
 Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.

1 SIKKERHED	16
2 INDLEDNING	18
2.1 Generelt	18
2.2 Tekniske data	18
2.3 Funktion	19
3 INSTALLATION	20
3.1 Generelt	20
3.2 Montering/ Placering	20
3.3 Indtag/ udtag af luft	21
4 DRIFT	22
4.1 Generelt	22
4.2 Start af lufttørreren	22
4.3 Bedømmelse af lufttørrerens funktion	23
5 VEDLIGEHOLDELSE	24
5.1 Generelt	24
6 FEJLFINDING	25
6.1 Mulige fejl	25
7 RESERVEDELSBESTILLING	26
MÅLSKITSE	147
SKEMA	149
SLIDDELE	150
RESERVEDELSFORTEGNELSE	151

1 SIKKERHED

Det er brugeren af et ESAB svejseudstyr, som har det endelige ansvar for de sikkerhedsforanstaltninger, der angår de personer, som arbejder med systemet eller i nærheden af det. Sikkerhedsforanstaltningerne skal opfylde de krav, der stilles til denne type svejseudstyr. Indholdet i denne anbefaling kan ses som et tillæg til de normale regler, der gælder for arbejdspladsen.

Al betjening skal udføres af uddannet personale, der er omhyggeligt instrueret i svejseudstyrets funktion. En betjeningsfejl kan forårsage en unormal situation, som kan medføre skader på såvel operatøren som det maskinelle udstyr.

1. Alt personale, som arbejder med svejseudstyret, skal være omhyggeligt instrueret i:
 - dets betjening
 - placering af nødstop
 - dets funktion
 - gældende sikkerhedsforskrifter
 - svejsning
2. Operatøren skal sørge for:
 - at der ikke opholder sig uvedkommende inden for svejseudstyrets arbejdsområde inden det sættes i gang.
 - at ingen personer står ubeskyttet, når lysbuen tændes
3. Arbejdsområdet skal:
 - være passende for opgaven
 - være fri for træk
4. Personligt beskyttelsesudstyr
 - Brug altid det foreskrevne personlige beskyttelsesudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, brandsikkert arbejdstøj og beskyttelseshandsker.
 - Vær omhyggelig med aldrig at bære løstsiddende beklædning, tørklæder, armbånd, ringe el.lign., som kan hænge i eller forårsage brandskader.
5. Øvrigt
 - Kontroller at de anviste returledere er korrekt tilsluttede.
 - Indgreb i elektriske komponenter må **kun foretages af autoriseret personale**.
 - Nødvendigt udstyr til ildslukning skal være lettilgængeligt og tydeligt markeret.
 - Smøring og vedligeholdelse af svejseudstyret må **ikke** udføres under drift.



ADVARSEL



SVEJSNING OG SKÆRING KAN VÆRE FARLIGT FOR BÅDE UDØVER OG OMGIVELSER. DERFOR SKAL DER VISES FORSIGTIGHED VED SVEJSNING OG SKÆRING. FØLG TIL ENHVER TID VÆRKSTEDETS OG ARBEJDSGIVERENS ANVISNINGER SOM BL A ER BASERET PÅ FØLGENDE INFORMATIONER

ELEKTRISK STØD - Kan være dræbende.

- Svejseudstyret skal installeres og jordforbindes ifølge de til enhver tid gældende forskrifter i "Stærkstrømsreglementet" og "Fællesregulativet".
- Rør aldrig ved spændingsførende dele eller elektroder med bare hænder eller iført våde eller fugtige handsker.
- Sørg selv for under arbejdet at være isoleret fra jorden og/eller arbejdsemnet, f.eks. ved brug af fodtøj med gummisål.
- Sørg for at stå støt og sikkert.

RØG OG GAS - Kan være sundhedsfarligt.

- Hold ansigtet væk fra svejserøgen.
- Brug ventilation og udsugning af svejserøg.

SVEJSE-/SKÆRELYS - Kan ødelægge øjnene og give forbrændinger

- Beskyt øjnene og kroppen. Brug svejsehjelm med foreskrevet filtretæthed og beskyttende beklædning.
- Skærm af mod dem, der arbejder rundt omkring, med skærme eller forhæng.

BRANDFARE

- Gnister kan forårsage brand sørg derfor for at, der ikke er antændelige genstande i nærheden af svejsepladsen.

STØJ - Kraftig støj kan skade hørelsen

- Beskyt dine ører. Brug høreværn eller anden beskyttelse af hørelsen.
- Advar folk i nærheden om risikoen.

VED FUNKTIONSFELJ - Tag kontakt med en fagmand.

LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT IGennem INDEN INSTALLATION OG IBRUGTAGNING

TÆNK PÅ AT BESKYTTE DEM SELV OG ANDRE

2 INDLEDNING

2.1 Generelt

Lufttørreren **A6 CRE 30/ A6 CRE 60** er beregnet til tørring af luft til ESAB svejseudstyr.

Fugtig luft væder pulveret, hvilket forårsager porer i svejsningen.

Lufttørreren arbejder efter adsorptionsprincippet og er koldtreaktiverende.

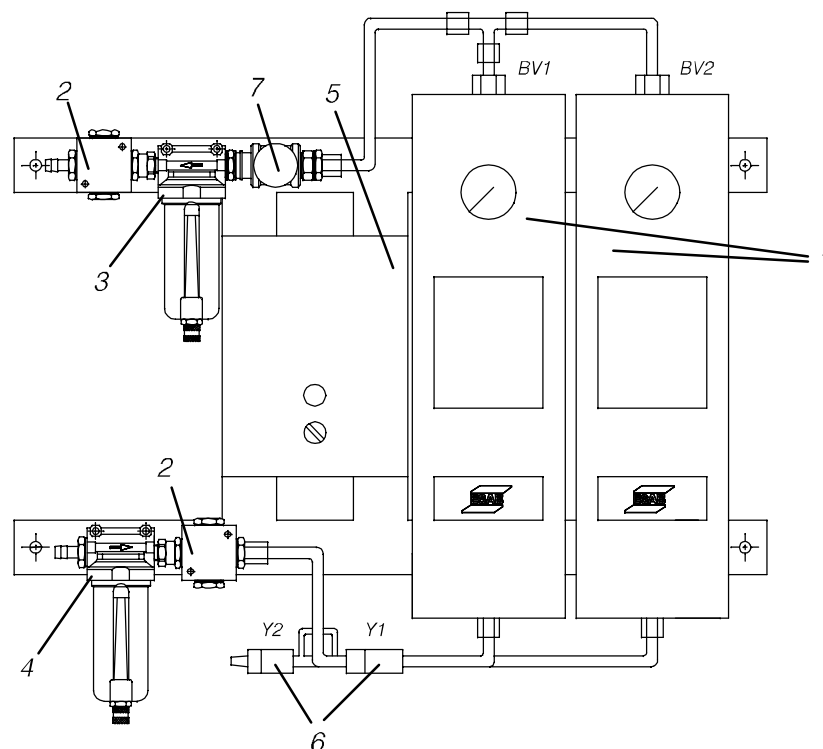
2.2 Tekniske data

	A6 CRE 30	A6 CRE 60
Tilslutningsspænding (AC)	230 V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz
Max. tilslutningseffekt	40 W	50 W
Netto kapacitet luftgennemstrømning ved 6 bar	30 Nm ³ /h	60 Nm ³ /h
Regenereringsluftstrøm ved 6 bar	≈ 14 %	≈ 14 %
Højeste dugpunkt ved nominelle driftsdata.	- 26°C	- 26°C
Tørremiddel type 512		
Natrium - Aluminium - Silikat	10 kg	16 kg
Nominel porestørrelse	4 Å	4 Å
Partikelstørrelse	2,5 - 5 mm	2,5 - 5 mm
Massefylde	720 kg/m ³	720 kg/m ³
Cyklustid pr. tørrebeholder.	5 min	5 min
Max. tilladt luftstrøm for olieudskillende filter.	60 Nm ³ /h	60 Nm ³ /h
Gevind på tilslutningsblok	R 1/2 "	R 1/2 "
Max. arbejdstryk	6 bar	6 bar
Max. lufttryk ved prøvning	10 bar	10 bar
Max. temperatur på indløbsluft ved nominelle data	30°C	30°C

2.3 Funktion

Lufttørreeren, der er af koldtregenererende type, arbejder skiftevis med to luftbeholdere (1).

1. Når den venstre beholder er i funktion, går fugtig luft via magnetventilen **Y1** op gennem tørrebeholderen og ud til nettet gennem kontraventilen **BV1** og støvfiltret (3).
Samtidig bliver den højre beholder regenereret med en lille del af den tørrede luft.
2. Regenerationsluften tages fra udløbet via kontraventil **BV2**, hvori et boret hul lader en given mængde tørret luft passere.
3. Den tørrede luft passerer langsomt ned gennem tørrebeholderen og tager fugten med sig ud i det fri via magnetventilerne **Y1** og **Y2**.
4. Når den venstre tørrebeholder har været i brug et stykke tid, lukkes magnetventilen **Y2**, og trykopygning i den højre beholder begynder.
5. Når trykket er lige stort i begge beholderne, skifter magnetventilen **Y1**, så den højre beholder sættes i drift, og den tørrede luft går ud i nettet via kontraventilen **BV2** og støvfiltret (3) med fordelingsblokken.
6. Efter kort tids forløb åbner magnetventilen **Y2** for at udtømme fugtig luft fra den venstre beholder, som nu regenereres på samme måde, som den højre blev det før.



- | | |
|---|--|
| 1. Beholdere til tørremiddel
Udstyret med manometre. | 5. Indkapslet skab med elektrisk regulering af
luftskifte. |
| 2. Fordelingsblokke | 6. Magnetventiler til styring af luft (Y1 , Y2). |
| 3. Støvfiltre (submicrofilter henholdsvis
25 µm. filterindsats). | 7. Dugpunktsindikator
(angiver luftens dugpunkt ved -26 °C). |
| 4. Oliefiltre (submicrofilter henholdsvis
25 µm. filterindsats). | |

3 INSTALLATION

3.1 Generelt

Installationen skal udføres af faguddannet person.

- Kontroller at lufttørrerens data er i overensstemmelse med det, der er bestilt.
- Kontroller for eventuelle transportskader.

3.2 Montering/ Placering

- Inden montering blæses ledningerne før og efter lufttørreren rene, idet slagge og andre restprodukter fra svejsearbejder kan bevirke driftsforstyrrelser både ved igangsætning og ved drift i fremtiden.

Ved montering i et ældre ledningsnet skal man sørge for, at der ikke er gammel olie i ledningerne før eller efter lufttørreren, da tørremidlet i beholderen ødelægges ved kontakt med olie.

- Monter lufttørreren lodret (vægmontering).
Monteringsmål i henhold til målskitse på side 147 (**A6 CRE 30**) og side 148 (**A6 CRE 60**)
Løftegrej kan kobles til lufttørrerens stativ.
- Placer lufttørreren efter luftbeholderen på et så køligt sted som muligt, dog ikke hvor der er risiko for frost eller frysning.
Luftbeholderen bør have en tilfredsstillende vandaftapning.
- Da lufttørreren ikke har en by-pass-ledning, er det tilrådeligt at installere en sådan i forbindelse med installationen, hvis der er plads.
Dette kan i fremtiden være meget nyttigt fra et servicesynspunkt eller ved andre midlertidige afbrydelser.
- Sørg for at ventiler samt påfyldnings- og aftapningssteder til tørremiddel er lettilgængelige.

3.3 Indtag/ udtag af luft

1. Indtag for fugtig luft

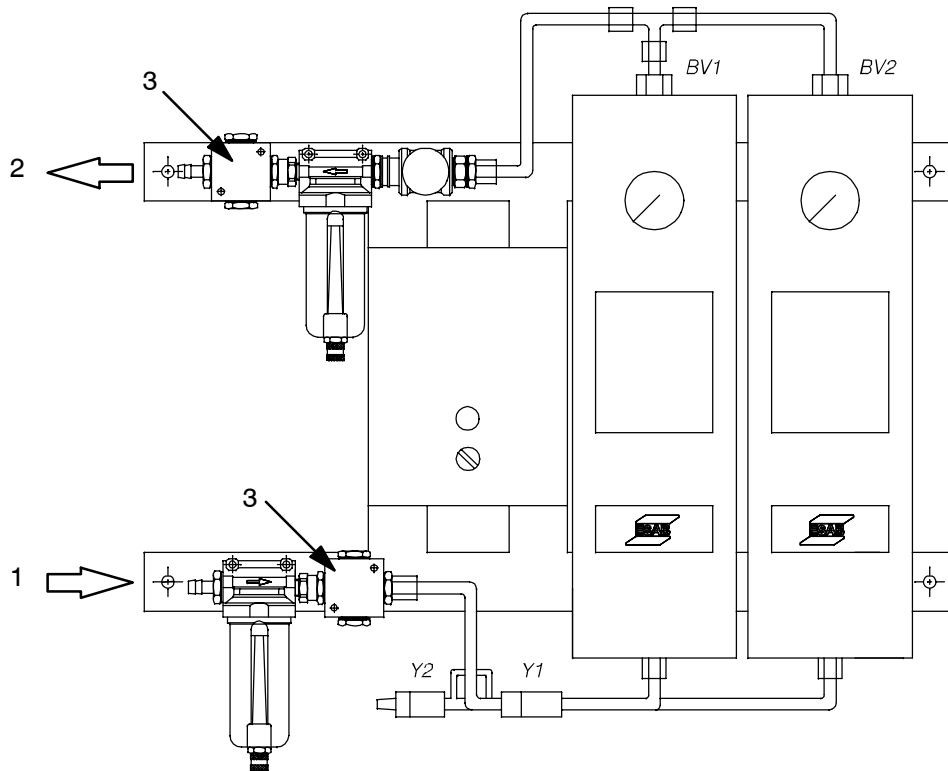
Kontroller at luften, der går ind i lufttøreren, **ikke** overskrider den tilladte temperatur for den pågældende type tørrer.

Det er vigtigt, fordi lufttørerens virkning afhænger af temperaturen på indgangsluften.

Ved behov anbefales montering af en luftkøler inden lufttøreren.

2. Udtag for tørre luft

Ved både ind- og udtag er der tilslutningsblokke (3) til flere forbrugere af både fugtig og tørret luft.



4 DRIFT

4.1 Generelt

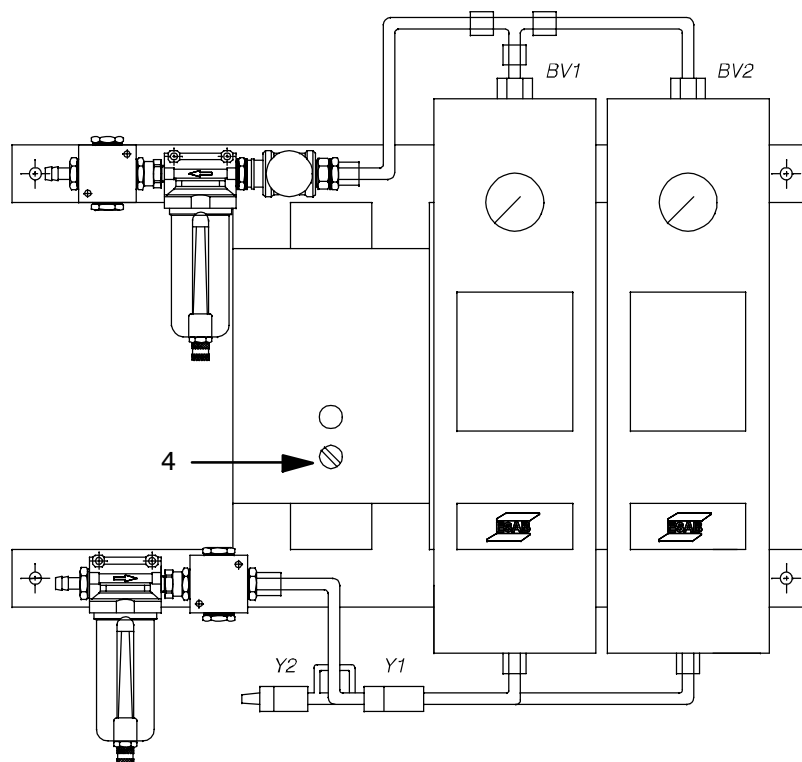
Generelle sikkerhedsforskrifter for håndtering af denne udrustning findes på side 16. Læs disse inden du anvender udrustningen.

4.2 Start af lufttøreren

Når lufttøreren er installeret efter forskrifterne, startes på følgende måde.

1. Start kompressoren eller åbn for trykluft.
OBS! For hurtig trykstigning kan medføre skader på udstyret i et trykluftnet.
Kontroller at der ikke er utætheder ved tilslutningerne til tøreren, når fuldt tryk er nået.
2. Kontroller at elinstallationen er korrekt udført, og at der er spænding ved tilslutningsdåsen.
3. Indstil omskifteren til højre på programværket på 0 eller 180.
4. Tænd for afbryderen.

Lufttøreren er nu i drift og arbejder cyklusvis ifølge funktionsbeskrivelsen på side 19.



4.3 Bedømmelse af lufttørrerens funktion

Lufttørreeren er en vigtig del i et trykluftsystem og skal have lige så stor opmærksomhed som f.eks. kompressoren.

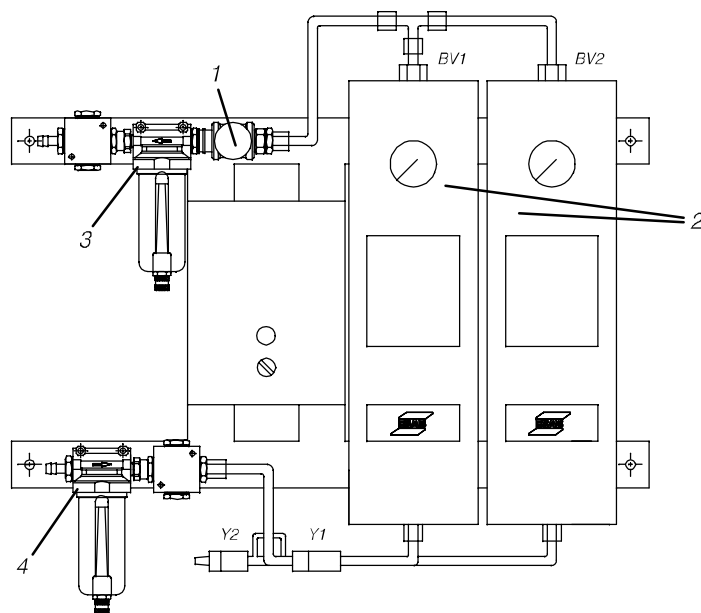
På lufttørreeren sidder en dugpunktsindikator (1), der viser gult over -26°C og grønt under -26°C i dugpunkt.

- Kontroller dp-indikatoren (1) med jævne mellemrum, idet den er til god hjælp, hvis man har mistanke om dårligere dugpunkt efter lufttørreeren.

Dp-indikatoren (1) har dog en vis forsinkelse, hvilket bevirker at den midlertidigt kan vise en dårligere værdi (gult), når lufttørreeren skifter tørremiddelbeholder (2), hvorfor man bør foretage flere registreringer på forskellige tidspunkter i lufttørrerens cyklus, inden man påbegynder fejlfinding.

Tre vigtige punkter for at få god virkning af lufttørreeren er:

- Sørg for at filtre før lufttørreeren er i tilfredsstillende stand, så tørremidlet ikke ødelægges af olie eller andre forureninger.
Udskift filterindsatser i olie- og støvfilter (4, 3) efter behov.
- Sørg for at indgangsluften til lufttørreeren har den anbefalede temperatur.
- Sørg for at arbejdsstrykket og mængden holder sig inden for de beregnede værdier for lufttørreeren.



1. Dugpunktsindikator

2. Beholdere til tørremiddel

3. Støvfiltre

4. Oliefiltre

5 VEDLIGEHOELDELSE

5.1 Generelt

OBS!

Samtlige garantiforpligtelser fra leverandøren ophører med at gælde, hvis kunden selv, under garantitiden foretager indgreb i maskinen for at afhjælpe eventuelle fejl.

- Kontroller regelmæssigt lufttørrerens funktion med hensyn til skift mellem tørremiddelbeholderne og indikering af dugpunkt.
Ved afvigelser kan "FEJLFINDING" på side 25 være til hjælp.
- Kontroller med jævne mellemrum støv- og oliefilternes funktion for at sikre, at olie og andre partikler ikke ødelægger tørremidlet.
Ved korrekt behandling kan tørremidlet bruges i mere end 25000 arbejdstimer.
Udskift oliefilteret en gang om året, hvis ingen anden vedligeholdsaftale findes.
- Udskift udløbsventilens (Y2) gummimembran med intervaller på 2 år.

6 FEJLFINDING

6.1 Mulige fejl

Se skema på side 149.

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Symptom | Stigende dugpunkt |
| Årsag 1.1 | For stor luftgennemstrømning. |
| Afhjælpning | Juster indgangsmængden. |
| Årsag 1.2 | For høj indgangstemperatur. |
| Afhjælpning | Afkøl den indgående luft. |
| Årsag 1.3 | For højt tryk. |
| Afhjælpning | Juster indgangstrykket. |
| Årsag 1.4 | Tørremidlet er forurenet af olie. |
| Afhjælpning | Udskift tørremiddel og filterindsats i oliefilteret for lufttøreren. |
| 2. Symptom | For højt trykfald over lufttøreren. |
| Årsag 2.1 | Tilstoppet filterelement. |
| Afhjælpning | Udskift filterelement. |
| Årsag 2.2 | Større gennemstrømning end tørrerens kapacitet. |
| Afhjælpning | Juster indgangsmængden. |
| 3. Symptom | Tryk i regenererende beholder |
| Årsag 3.1 | Filterlyddæmperen tilstoppet. |
| Afhjælpning | Udskift filterlyddæmperen. |
| Årsag 3.2 | Fejl på ventil ved ind- eller udløb. |
| Afhjælpning | Reparer eller udskift ventil. |
| 4. Symptom | For lille udgangsmængde fra filterlyddæmperen |
| Årsag 4.1 | Filterlyddæmperen tilstoppet. |
| Afhjælpning | Udskift filterlyddæmperen. |
| Årsag 4.2 | Fejl på regenereringsventilen. |
| Afhjælpning | Reparer eller udskift regenereringsventil. |
| 5. Symptom | For stor regenereringsmængde. |
| Årsag 5.1 | Fejl på kontraventil eller rør fra regenererende tørremiddelbeholder. |
| Afhjælpning | Reparer eller udskift kontraventil eller rør. |
| Årsag 5.2 | Fejl på indløbsventil. |
| Afhjælpning | Reparer eller udskift indløbsventil. |

6. Symptom Lufttørreren skifter ikke beholder**Årsag 6.1** Fejl på indløbsventil.**Afhjælpning** Reparer eller udskift indløbsventil.**Årsag 6.2** Fejl på programværk.**Afhjælpning** Kontroller programværket og reparer eller udskift.**Årsag 6.3** Udløst sikring.**Afhjælpning** Slå sikringen til.**7. Symptom Ingen luftstrøm gennem lufttørreren****Årsag 7.1** Lukkede lufttrykventiler før og/eller efter lufttørreren (i evt. by-pass-rør).**Afhjælpning** Åbn ventilerne

7 RESERVEDLSBESTILLING

Reserve dele bestilles gennem de nærmeste ESAB-repræsentant, se sidste side i denne publikation. Ved bestilling angives venligst maskinetype, serienummer samt benævnelser og reservedelsnummer ifølge reservedelsfortegnelse på side 151. Dette letter ekspederingen og sikrer korrekt leverance.

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 726 80 05

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Prague
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Copenhagen-Valby
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 204

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Mesero (Mi)
Tel: +39 02 97 96 81
Fax: +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Utrecht
Tel: +31 30 248 59 22
Fax: +31 30 248 52 60

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.z.o.o
Warszaw
Tel: +48 22 813 99 63
Fax: +48 22 813 98 81

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 1 837 1527
Fax: +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 623 11 00
Fax: +34 91 661 51 83

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 333 43 33
Fax: +55 31 361 31 51

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 44 58

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB Australia Pty Ltd
Ermington
Tel: +61 2 9647 1232
Fax: +61 2 9748 1685

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 6539 7124
Fax: +86 21 6543 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. Esabindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 01 88
Fax: +62 21 461 29 29

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
Selangor
Tel: +60 3 703 36 15
Fax: +60 3 703 35 52

SINGAPORE

ESAB Singapore Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 861 43 22
Fax: +65 861 31 95

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 861 74 42
Fax: +65 863 08 39

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyung-Nam
Tel: +82 551 289 81 11
Fax: +82 551 289 88 63

THAILAND

ESAB (Thailand) Ltd
Samutprakarn
Tel: +66 2 393 60 62
Fax: +66 2 748 71 11

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East
Dubai
Tel: +971 4 338 88 29
Fax: +971 4 338 87 29

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

RUSSIA-CIS

ESAB Representative Office
Moscow
Tel: +7 095 937 98 20
Fax: +7 095 937 95 80

ESAB Representative Office
St Petersburg
Tel: +7 812 325 43 62
Fax: +7 812 325 66 85

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB Welding Equipment AB
SE-695 81 LAXÅ
SWEDEN
Phone +46 584 81 000
Fax +46 584 123 08



www.esab.com